



---

## **Visite annuelle des coprésidents au Japon**

### **Groupe interparlementaire Canada-Japon (CJIG)**

**Tokyo et Nagoya, Japon  
12 au 18 septembre 2016**

# Rapport

L'honorable sénateur Paul J. Massicotte et le député M. Terry Sheehan, coprésidents du Groupe interparlementaire Canada-Japon, ont effectué la visite annuelle des coprésidents à Tokyo et Nagoya du 12 au 18 septembre 2016. Ils étaient accompagnés du secrétaire de l'association, M. David Chandonnet. Cette visite avait pour but de préparer la réunion bilatérale annuelle qui aura lieu dans les premiers mois de l'année 2017. La visite a également été l'opportunité pour les coprésidents de rencontrer les membres de la Ligue d'amitié de la Diète Japon-Canada, des parlementaires et des dirigeants d'entreprises et d'organismes publics. Cette visite a aussi permis de rencontrer certains objectifs :

- Discuter des objectifs et de l'organisation de la réunion bilatérale;
- Faire mieux connaître le Canada à Tokyo grâce à des rencontres stratégiques avec des membres de la Diète, des représentants locaux et des chefs d'entreprises japonaises et canadiennes;
- Renforcer les liens entre les parlementaires des deux pays.

À cette fin, un déjeuner de travail entre les membres du Groupe interparlementaire Canada-Japon et les membres de la Ligue d'amitié de la Diète Japon-Canada a eu lieu le mercredi 14 septembre à Tokyo. Lors de cet événement, les membres des deux groupes ont pu échanger en ce qui concerne les sujets d'intérêt communs entre les deux pays et les thèmes qui pourraient possiblement être abordés lors de la réunion bilatérale qui doit se tenir dans les premiers mois de 2017. La fin janvier ou le début du mois de février ont été identifiés comme étant propices à ce type de rencontre, mais cela reste à confirmer en raison des exigences des calendriers parlementaires respectifs des deux pays et des possibles contraintes inattendues. Les discussions informelles entre parlementaires ont porté sur des sujets variés de nature économique, politique et sociale en lien avec la situation actuelle au Canada et au Japon. La sécurité est un enjeu d'importance que les coprésidents ont pu discuter avec plusieurs intervenants. Les relations commerciales entre le Japon, le Canada et les autres pays, la question énergétique, la production manufacturière, la participation des femmes au marché du travail, le vieillissement de la population, sont des thèmes qui ont également été traités, pour ne nommer que ceux-là.

Lors de la visite, le thème du Partenariat transpacifique a été abordé à de nombreuses reprises. Les représentants japonais ont exprimé maintes fois leur appui à ce projet et se sont montrés optimistes quant à sa mise sur pied et à l'adhésion des principaux pays bordant le pacifique.

Il y a un intérêt marqué de la part du Japon pour développer de nouveaux partenariats économiques avec divers pays, en particulier en ce qui concerne l'Amérique du Nord. Le Canada possède de nombreuses ressources naturelles et énergétiques pour lesquelles le Japon a un intérêt. Les coprésidents ont échangé au sujet de la délicate question d'une entente économique bilatérale advenant un changement de cap en ce qui concerne le Partenariat transpacifique (PTP). Malgré l'optimisme palpable, plusieurs

intervenants rencontrés lors du séjour se sont montrés ouverts à entretenir de telles discussions advenant des difficultés de ratification du PTP.

Au cours de la première rencontre avec un membre de la Diète, M. Kiyoto TSUJI, les coprésidents ont pu débiter leurs discussions en touchant à l'un des enjeux les plus importants de la société japonaise : le défi démographique. M. TSUJI est un jeune membre de la Diète qui se questionne quant au futur de la société japonaise et qui a partagé ses vues quant à l'immigration. Cette question a été l'un des principaux sujets lors de la rencontre qui a permis de mettre en lumière les similitudes et les différences entre le Canada et le Japon en ce qui concerne l'approche à adopter face à une population vieillissante. Le Japon vit, actuellement et en avance de la majorité des pays occidentaux, les premiers soubresauts d'un déclin démographique qui peut servir de modèle pour le Canada dans les années à venir. Il a aussi été question lors de cette rencontre du vote des jeunes. En effet, le Japon a permis pour la première fois aux jeunes de 18 et 19 ans de voter lors de l'élection des membres de la Chambre haute en août 2016. Cette première rencontre a permis aux coprésidents de prendre contact avec la réalité des jeunes japonais.

Suite à cette rencontre, les coprésidents se sont entretenus avec le président de la Chambre de commerce du Canada au Japon, Ron Haigh, au sujet des activités de l'organisation. Cette rencontre a permis d'échanger sur les activités de la Chambre en matière de facilitation au développement des affaires entre les communautés nipponne et canadienne. La Chambre souhaite faciliter la venue des entreprises canadiennes au Japon, en créant du matériel d'information pour les entrepreneurs souhaitant avoir pignon sur rue au Japon, de même que de permettre aux entrepreneurs japonais qui le désirent de pouvoir s'établir au Canada. Il a été question des structures réglementaires et des obstacles auxquels les entrepreneurs doivent faire face de part et d'autre dans l'établissement de liens d'affaires au Japon et au Canada. Au cours de la rencontre, les participants ont aussi abordé la question des missions commerciales entre le Japon et le Canada pour voir dans quelle mesure de telles initiatives existent et pourraient mener au développement de nouvelles opportunités d'affaires. La question du PTP a été discutée, de même que l'approvisionnement énergétique du Japon et l'importance que ceci revêt pour le Canada.

La délégation a eu l'opportunité de s'entretenir avec M. Go ITO, spécialiste des relations Chine-Japon et des questions de sécurité. Lors de cette rencontre il a été question de la situation en Mer de Chine méridionale et orientale, notamment, les relations complexes entre le Japon, la Chine et divers pays bordant cette région. Les disputes territoriales à la source de la situation impliquent plusieurs instances et acteurs internationaux et les enjeux sont importants pour l'ensemble de la région. Il a notamment été question des risques de conflits armés et du rôle que pourraient devoir y jouer les pays occidentaux. Des discussions ont aussi eu lieu en ce qui concerne le cyberterrorisme et les conséquences que cela entraîne pour le Japon. Finalement, la discussion s'est conclue autour du système d'éducation post-secondaire au Canada, l'intérêt que les japonais y portent et les possibilités de coopération entre les deux pays en matière d'éducation.

La délégation a ensuite rencontré Madame Shiori YAMAO, présidente du Comité sur la recherche en politiques publiques, au sein du Parti démocratique (PD). La question de

la représentation des femmes est un sujet qui a été discuté avec les coprésidents. Le Parti démocratique est le parti qui a fait élire la plus grande proportion de femmes lors de la dernière élection générale. Des discussions ont porté sur des changements possibles à apporter pour augmenter le nombre de femmes qui se lancent en politique. Le sort de la classe moyenne est aussi une préoccupation pour le PD. La question de l'équité salariale a été alors abordée à la lumière de la participation accrue des femmes au marché du travail ainsi que certaines mesures qui ont été mises de l'avant pour favoriser l'accession des femmes au monde du travail. Finalement, les coprésidents ont posé quelques questions quant au point de vue du PD par rapport à la situation qui prévaut en Corée du Nord et des implications que cela a pour le Japon. Quelques discussions a posteriori ont porté sur le passage du PD au pouvoir entre 2009 et 2012.

La délégation a été invitée à un dîner à la résidence officielle du Président de la Diète, M. Tadamori OSHIMA. Cette rencontre a permis aux coprésidents de rencontrer en compagnie de M. Ian Burney, l'Ambassadeur du Canada au Japon, M. Masahiko KOMURA, le vice-président du Parti libéral démocratique, M. Takahiro YOKOMICHI, ancien président de la Chambre des représentants, M. NIIMI, Directeur des affaires internationales au secrétariat de la Chambre des représentants et Mme Shinako TSUCHIYA, secrétaire principale du Parti libéral démocratique. Lors de ce dîner, les enjeux de sécurité dans la région ont été discutés en ce qui concerne la Mer de Chine méridionale et orientale, la Corée du Nord et les tensions observables dans la région. La question des relations entre le Japon et la Russie a également été soulevée lors de cette rencontre. Les hôtes se sont également montrés intéressés par la situation politique au Canada, la moyenne d'âge relativement moins élevée à la Chambre des communes par rapport à la Diète, la représentation des femmes et le vote des jeunes à la suite de l'obtention récente de ce droit pour les jeunes de 18 et 19 ans au Japon.

Lors de cette visite, les coprésidents ont aussi pu profiter de leur rencontre avec le Sous-gouverneur de la Banque du Japon, M. Hiroshi NAKASO. De nombreux sujets de nature économique ont été discutés lors de cette rencontre : la déflation, l'assouplissement qualitatif et quantitatif, les perspectives et cibles d'inflation à court et moyen terme, les solutions mises de l'avant pour contrer les impacts négatifs du vieillissement de la population sur l'économie japonaise et la productivité. Les effets des politiques du Premier ministre Abe ont également été discutés, en particulier l'accession au marché du travail ou le prolongement de la participation de deux groupes démographiques ciblés : les femmes et les hommes âgés de 60 à 64 ans. Les coprésidents se sont également entretenus au sujet du ratio de la dette du Japon par rapport à son PIB et ont parlé des perspectives économiques futures pour le pays.

La question des investissements au Japon et au Canada a été au cœur des discussions lors de la rencontre avec Mme Michiyo TAKAGI, présidente du Comité de l'économie, du commerce et de l'industrie de la Chambre des représentants, surtout en ce qui a trait au PTP et à sa ratification prochaine au Japon. Les échanges entre les deux pays totalisent environ 25 milliards de dollars par an et les secteurs de l'automobile et de l'aéronautique sont deux domaines importants pour l'Ontario et le Québec. Le déclin démographique et le faible taux de natalité ont des impacts fiscaux importants pour le Japon qui se voit dans l'obligation de hausser ses taxes à la consommation pour faire

face aux défis qui l'attendent. Le dossier de l'acier au Canada fut également discuté en lien avec la compétition provenant de la Chine dans ce domaine.

L'un des enjeux centraux discutés lors de la rencontre avec M. Akira SATO, président du Comité de la sécurité de la Chambre des représentants, a été la Corée du Nord. Les coprésidents ont aussi pu échanger au sujet des questions de sécurité dans la Mer de Chine orientale et méridionale. Lors de cette rencontre, la question des sanctions et des solutions possibles en ce qui concerne la stabilité de la région a aussi été soulevée. La Russie et la Chine sont des pays d'intérêt pour le Japon et M. SATO a profité de la rencontre pour communiquer certaines préoccupations qui peuvent être d'intérêt pour le Canada. Le cyberterrorisme a aussi été un sujet de discussion.

Lors de la rencontre avec les professeurs Kazumasa IWATA and Atsushi SAITO, les thèmes de la sécurité y ont également été abordés pour faire suite aux nombreuses discussions qui avaient déjà eu lieu à ce sujet en réaction aux événements récents et à venir au Royaume-Uni et aux États-Unis. Le Brexit et le PTP ont été des sujets importants au cours de cette rencontre. La conversation a aussi porté sur la situation géopolitique qui prévaut dans la région, incluant les tensions dans la Mer de Chine méridionale et la Corée du Nord. Cet échange a mené et s'est conclu par une discussion sur les perspectives socio-économiques du Japon dans ce contexte et en réponse aux événements qui prévalent à l'échelle internationale.

La question du commerce pour les pays qui bordent le Pacifique a été au centre des discussions lors de la rencontre avec M. Isamu UEDA, membre de Komeito, partenaire junior de la coalition du Parti libéral démocratique. M. UEDA a soulevé les défis du Japon en matière démographique et fiscale au cours de cette rencontre. Le besoin de préserver la stabilité politique du Japon a été mentionné par M. UEDA dans les efforts consentis pour remédier au déclin démographique et relever les défis économiques auxquels le Japon fait actuellement face. Lors de la rencontre, les projets de réforme constitutionnelle du Premier ministre ABE ont également été soulevés pour mieux en cerner la portée et en comprendre les implications pour l'ensemble de la société japonaise.

Lors de la réunion avec les dirigeants de JOGMEC (Japan Oil, Gas, Metals National Corporation), M. Keisuke KUROKI, Président et M. Koichi HAMANO, Vice-Président Exécutif, les coprésidents en ont profité pour discuter des investissements de JOGMEC dans l'Ouest du Canada, de même que des besoins en énergie du Japon tant en ce moment que pour les décennies à venir. Il a aussi été question des perspectives d'investissements pour le futur au Canada et dans les régions de l'Est et de promouvoir les possibilités pour le Japon de considérer des investissements dans d'autres régions et secteurs des ressources naturelles du Canada. La filière du gaz naturel liquéfié a aussi été à l'ordre du jour de cette réunion ce qui a permis aux coprésidents d'échanger sur une panoplie de questions relatives aux ressources naturelles et énergétiques du Canada.

Les coprésidents ont pu participer à quelques visites de sites industriels dans le cadre de leur déplacement. Ils ont pu se rendre dans une station de recharge à l'hydrogène de la compagnie Iwatani et la salle de montre de la Toyota Mirai, un modèle de la compagnie fonctionnant à l'hydrogène. Cette visite a permis de mieux comprendre le

fonctionnement des véhicules à l'hydrogène et de prendre part à l'essai d'un véhicule fonctionnant avec ce type de technologie. Les participants y ont discuté des perspectives d'avenir dans le domaine, de même que des développements rendant cette technologie plus accessible aux consommateurs japonais et plus sécuritaire dans son ensemble. Les coprésidents ont aussi eu l'opportunité de se rendre à JFE Steel East Japan Works Keihin District, une usine de production d'acier, pour constater l'état de cette industrie au Japon et voir en quoi sa situation peut se comparer avec celle de l'industrie en vigueur au Canada. Ils ont pu s'entretenir avec des dirigeants pour comprendre les défis et les solutions mises en place, de même que visiter les infrastructures de l'organisation.

Par ailleurs, ces visites industrielles ont permis aux coprésidents de se rendre à Nagoya, ville dans laquelle Toyota possède de nombreuses infrastructures. Ce déplacement a permis de visiter une usine de fabrication de véhicules, le musée de l'automobile Toyota et de s'entretenir lors d'un déjeuner avec les dirigeants de Toyota pour l'Amérique du Nord, au Japon, M. James E. Lentz et M. Chris Hostetter.

Cette rencontre a permis de discuter du futur de la production automobile dans les usines de Toyota au Canada dans le contexte des changements qui affectent actuellement la production aux États-Unis et au Mexique et de la nouvelle architecture de production des modèles Toyota les plus populaires produits en Amérique du Nord. À la suite de cette visite, les coprésidents ont aussi pu faire un arrêt aux infrastructures de production de *Tohmei Industries* qui travaillent de concert avec Mitsubishi aéronautique et qui ont des relations commerciales avec les manufacturiers aéronautiques nord-américains, dont Bombardier. Cette visite a permis de voir la production de composantes allant sur les ailes de certains modèles d'avion desservant les marchés régionaux, dans la même catégorie que la C-Series de Bombardier. Les dirigeants ont aussi présenté aux coprésidents les nombreux partenariats dans lesquels la compagnie est impliquée et ce, dans plusieurs domaines technologiques.

La visite des coprésidents au Japon a permis de rencontrer plus d'une cinquantaine de politiciens, diplomates, professeurs et chercheurs académiques, dirigeants d'entreprises et administrateurs de sociétés d'État. Ce fut l'opportunité pour les coprésidents de faire rayonner les différentes opportunités que le Canada a à offrir au niveau commercial et économique, d'y présenter son implication sur la scène internationale et de servir les intérêts de la population canadienne dans ses relations avec le Japon, une économie de grande importance au niveau international et un partenaire stratégique de choix pour le Canada en Asie.

Respectueusement soumis,

Hon. Paul J. Massicotte, sénateur  
Coprésident du groupe interparlementaire  
Canada-Japon

M. Terry Sheehan, député  
Coprésident du groupe interparlementaire  
Canada-Japon

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Groupe interparlementaire Canada-Japon
<b>ACTIVITÉ</b>	Visite annuelle des coprésidents au Japon
<b>DESTINATION</b>	Tokyo et Nagoya, Japon
<b>DATES</b>	Du 12 au 18 septembre, 2016
<b>DÉLÉGATION</b>	
<b>SÉNAT</b>	Hon. Paul J, Massicotte, sénateur, Coprésident du Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ)
<b>CHAMBRE DES COMMUNES</b>	M. Terry Sheehan, député, Coprésident du Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ)
<b>PERSONNEL</b>	M. David Chandonnet, secrétaire
<b>TRANSPORT</b>	16 027,96\$
<b>HÉBERGEMENT</b>	5 256,19\$
<b>HOSPITALITÉ</b>	274,41\$
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	3930,84\$
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	999,92\$
<b>DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION</b>	3 930,84\$
<b>TOTAL</b>	<b>29 814,92\$</b>